

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wspomnij na swoje sługi, na Abrahama, na Izaaka i na Jakuba; nie zważaj na upór tego ludu, na jego niegodziwość i jego grzech,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wspomnij na swoje sługi, na Abrahama, Izaaka i Jakuba. Nie zważaj na upór tego ludu, na jego niegodziwość i grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomnij na swoje sługi: Abrahama, Izaaka i Jakuba; nie patrz na zatwardziałość tego ludu, na jego niegodziwość i grzech;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomnij na służebniki twoje, Abrahama, Izaaka, i Jakóba; nie patrz na zatwardziałość ludu tego, i na nieubożność jego, ani na grzech jego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pomni na sługi twoje, Abrahama, Izaaka i Jakoba! Nie patrz na twardość ludu tego i na nieubożność, i na grzech,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pomnij na sługi twoje: Abrahama, Izaaka i Jakuba. Nie zwracaj uwagi na upór tego ludu, na jego nieprawość i jego grzech,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomnij na swoje sługi, na Abrahama, na Izaaka i na Jakuba, nie zważaj na upór tego ludu, na jego złość i grzech,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomnij na sługi swoje, na Abrahama, Izaaka i Jakuba, nie zważaj na upór Twego ludu, na jego nieprawość i grzech,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pamiętaj o twoich sługach: Abrahamie, Izaaku i Jakubie. Nie zważaj na krnąbrność tego ludu, na jego nieprawość i grzech,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspomnij na sługi Twoje: Abrahama, Izaaka i Jakuba. Nie zważaj na oporność Twego ludu, na jego niegodziwość i grzeszność,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pamiętaj na Twoje sługi, Awrahama, Jicchaka i Jaakowa, nie zważaj na upór tego ludu, na ich złość ani na ich grzech,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадай твоїх рабів, Авраама і Ісаака і Якова, яким Ти собою поклявся. Не гляди на твердість твого народу і на безбожність і на їхні гріхи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomnij na Twoje sługi, na Abrahama, Ic'haka i Jakóba! Nie zważaj na upór tego ludu, na jego niegodziwość oraz na jego grzeszność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspomnij na swoich sług, Abrahama, Izaaka i Jakuba. Nie zwracaj swego oblicza na zatwardziałość tego ludu oraz na ich niegodziwość i ich grzech,